

Модест Петрович Мусоргский
Modest Petrovich Musorgsky
(1839–1881)

СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ
для фортепиано

COLLECTED WORKS
for Piano

MUSORGSKY

COLLECTED WORKS

for Piano

IN TWO VOLUMES

Volume 2

CYCLES
AND TRANSCRIPTIONS

Edited by S. Morozov



P. JURGENSON

П. ЮРГЕНСОН

МУСОРГСКИЙ СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ

для фортепиано
В ДВУХ ТОМАХ

Том 2

ЦИКЛЫ
И ТРАНСКРИПЦИИ

Редакция С. Морозова



P. JURGENSON
П. ЮРГЕНСОН

Издано при финансовой поддержке
Министерства цифрового развития, связи и массовых коммуникаций
Российской Федерации

Мусоргский, М. П.

М91 Собрание сочинений : для фортепиано : в двух томах / Модест Петрович Мусоргский ; редакция С. Морозова. — Москва : П. Юргенсон.

ISMN 979-0-66008-066-5

Т. 2 : Циклы и транскрипции : для фортепиано. — 116 с.

ISMN 979-0-66008-067-2

Во второй том Собрания фортепианных сочинений Мусоргского вошли широко известный цикл «Картинки с выставки», две части незавершённой Сонаты для фортепиано в четыре руки, а также авторские транскрипции фрагментов из оперы «Сорочинская ярмарка». Издание снабжено краткими текстологическими комментариями.

Предназначено для студентов музыкальных колледжей и консерваторий, а также профессиональных исполнителей.

Musorgsky, M. P.

Collected Works : for Piano : in two volumes / Edited by S. Morozov. — Moscow : P. Jurgenson.

ISMN 979-0-66008-066-5

Vol. 2 : Cycles and transcriptions : for Piano. — 116 pp.

ISMN 979-0-66008-067-2

The second volume of Musorgsky's collected piano works includes the well-known cycle 'Pictures at an Exhibition,' two movements from an unfinished Sonata for piano four hands, as well as the author's transcriptions of fragments from 'The Fair at Sorochyntsi.' The publication is provided with short textual comments.

For students of music colleges, conservatories and professional performers.

ББК 85.954.2

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

<i>Предисловие</i>	7
<i>Preface</i>	11

Картинки с выставки

Pictures at an Exhibition

Прогулка	17
Promenade	
1. Гном	18
Gnomus	
Прогулка	22
Promenade	
2. Старый замок	22
Il vecchio castello	
Прогулка	27
Promenade	
3. Тюильри (Ссора детей после игры)	27
Tuileries (Dispute d'enfants après jeux)	
4. Быдло	30
Bydło	
Прогулка	32
Promenade	
5. Балет невылупившихся птенцов	32
Ballet of the Unhatched Chicks	
6. «Самуэль» Гольденберг и «Шмуйле»	34
'Samuel' Goldenberg und 'Schmuyle'	
Прогулка	36
Promenade	
7. Лимож. Рынок (Большая новость)	38
Limoges. Le marché (La grande nouvelle)	
8. Катакомбы (Римская гробница)	42
Catacombae (Sepulcrum romanum)	
С мёртвыми на мёртвом языке	43
Cum mortuis in lingua mortua	
9. Избушка на курьих ножках (Баба-Яга)	44
The Hut on Fowl's Legs (Baba Yaga)	
10. Богатырские ворота (В стольном городе во Киеве)	54
The Mighty Gates (In the Capital City of Kiev)	

Соната до мажор для фортепиано в четыре руки	
Sonata in C Major for Piano Four Hands	
I. Allegro assai	63
III. Scherzo. Allegro non troppo	83
Ярмарочная сцена из оперы «Сорочинская ярмарка»	97
Fair Scene from 'The Fair at Sorochyntsi'	
Гопак весёлых паробков из оперы «Сорочинская ярмарка»	
Первая редакция	105
Норак of Merry Fellows from 'The Fair at Sorochyntsi'	
The first version	
Гопак весёлых паробков из оперы «Сорочинская ярмарка»	
Вторая редакция	109
Норак of Merry Fellows from 'The Fair at Sorochyntsi'	
The second version	
<i>Комментарии</i>	113
<i>Comments</i>	

ПРЕДИСЛОВИЕ

Во втором томе собрания фортепианных сочинений Мусоргского опубликованы цикл «Картинки с выставки», признанный вершиной фортепианного творчества композитора, а также две части незавершённой Сонаты до мажор для фортепиано в четыре руки и фортепианные транскрипции фрагментов из оперы «Сорочинская ярмарка».

КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ

Создание этого фортепианного цикла неразрывно связано с именем талантливого русского художника и архитектора Виктора Александровича Гартмана, с которым композитора познакомил В. Стасов. Между Мусоргским и Гартманом быстро установились близкие дружеские отношения, и безвременная кончина художника в 1873 году стала ударом для Мусоргского. В феврале 1874 года в память о Гартмане Стасов организовал в Академии художеств посмертную выставку его работ. Посещение этой выставки вдохновило Мусоргского на сочинение цикла фортепианных пьес по сюжетам «картинок» Гартмана. Весь цикл был написан композитором в беспрецедентно короткий срок — за три недели, с 2 по 22 июня 1874 года. Находясь в активном творческом процессе, Мусоргский писал Стасову: «Мой дорогой *généralissime*, Гартман кипит, как кипел „Борис“, — звуки и мысль в воздухе повисли, глотаю и объедаюсь, едва успеваю царапать на бумаге. Пишу 4-й № — связки хороши (на «promenade»). Хочу скорее и надёжнее сделать. Моя физиономия в интермедах видна. <...> Номинация курьёзна: „Promenade (in modo russo)“; № 1. „Gnomus“; intermezzo (intermezzo не надписано); № 2. „Il vecchio castello“ — intermezzo (тоже без надписи); № 3. „Tuileries (dispute d'enfants après jeux)“; прямо в лоб № 4. „Sandomirzsko bydlo“ (le télégraphe) (le télégraphe, разумеется, не надписано, — так между нами)»¹.

Цикл «Картинки с выставки», получивший подзаголовок «Воспоминание о Викторе Гартмане», композитор посвятил Стасову. В нижнем левом углу титульной страницы автографа Мусоргский приписал: «Вам, *généralissime*, устройтелю гартмановской выставки, на память о нашем дорогом Викторе 27 июня 74 г.». На том же листе в правом нижнем углу значится: «К печати. Мусоргский 26 июля 74 г. Петроград». Однако по неизвестным причинам произведение так и не было издано при жизни композитора. А. Голенищев-Кутузов, близкий друг и единомышленник Мусоргского, вспоминал:

«Вскоре при сочинении музыкальных иллюстраций к „Картинкам с выставки“ архитектора Гартмана он дошёл до апогея того направления музыкального радикализма, до тех „новых берегов“ и „силы пододонной“ — куда так усердно толкали его почитатели и почитательницы его „Райков“ и „Савишен“. <...> Восторгам почитателей и почитательниц не было конца, но зато многие друзья Мусоргского и особенно его товарищи-композиторы призадумались не на шутку и, слушая „новинку“, с недоумением покачивали головами. Недоумения эти, конечно, были замечены Мусоргским, да и сам он, кажется, почувствовал, что хватил, как говорится, „через край“. Иллюстрации были им отложены в сторону, даже без попытки издания их в свет»².

Прав ли был Голенищев-Кутузов, выдвигая такую причину непубликации цикла, неизвестно, так как никто другой из современников композитора на эту тему не высказывался.

Упоминая «Картинки с выставки» в своей автобиографической записке в июне 1880 года, композитор назвал его «альбомом-серией на выставку произведений гениального архитектора Гартмана»³.

¹ Мусоргский М. П. Литературное наследие: Письма. Биографические материалы и документы / сост. А. Орлова и М. Пекелис. — М.: Музыка, 1971. С. 178—179.

² М. П. Мусоргский в воспоминаниях современников / сост. Е. М. Гордеева. — М.: Музыка, 1989. С. 144.

³ Мусоргский М. П. Литературное наследие. С. 269.

КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ
Воспоминание о Викторе Гартмане
для фортепиано

PICTURES AT AN EXHIBITION
Recollection of Viktor Hartmann
for Piano

*В. Стасову**To V. Stasov***КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ****PICTURES AT AN EXHIBITION****Воспоминание
о Викторе Гартмане****Recollection
of Viktor Hartmann****(1874)****М. МУСОРГСКИЙ
M. MUSORGSKY
(1839–1881)****Прогулка****Promenade***Allegro giusto, nel modo russo; senza allegrezza, ma poco sostenuto*

Piano

The first system of the musical score for 'Promenade' is written for piano. It consists of two staves, treble and bass. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 2/4. The first measure is marked with a forte 'f' dynamic. The melody in the treble staff begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and then a half note B4. The bass staff has a whole rest in the first measure. The system ends with a double bar line.

The second system of the musical score continues the piece. It starts with a measure number '4' above the treble staff. The treble staff has a half note B4, followed by a quarter note A4, and then a half note G4. The bass staff has a whole rest in the first measure. The system ends with a double bar line.

The third system of the musical score continues the piece. It starts with a measure number '7' above the treble staff. The treble staff has a half note B4, followed by a quarter note A4, and then a half note G4. The bass staff has a whole rest in the first measure. The system ends with a double bar line.

The fourth system of the musical score continues the piece. It starts with a measure number '10' above the treble staff. The treble staff has a half note B4, followed by a quarter note A4, and then a half note G4. The bass staff has a whole rest in the first measure. The system ends with a double bar line.

13

16

19

22

attacca

ΓΗΟΜ

1

Gnomus

Sempre vivo

Meno vivo

Sempre vivo

19

7

ff sf sf sf sf ff

Measures 7-11: Bass clef, key signature of three flats. Measure 7: *ff* (fortissimo), eighth-note descending scale. Measure 8: *sf* (sforzando), eighth-note descending scale. Measure 9: *sf*, eighth-note descending scale. Measure 10: *sf*, eighth-note descending scale. Measure 11: *ff*, eighth-note descending scale.

12

sf sf sf sf sf sf sf

Measures 12-18: Bass clef. Measure 12: *sf*, half note. Measure 13: *sf*, eighth-note descending scale. Measure 14: *sf*, eighth-note descending scale. Measure 15: *sf*, eighth-note descending scale. Measure 16: *sf sf sf*, eighth-note descending scale. Measure 17: *sf sf sf*, eighth-note descending scale. Measure 18: *sf sf sf*, eighth-note descending scale.

19

sf sf sf sf sf sf

Measures 19-24: Treble clef. Measure 19: *sf sf*, chords. Measure 20: *sf sf*, chords. Measure 21: *sf sf*, chords. Measure 22: *sf sf*, chords. Measure 23: *sf sf*, chords. Measure 24: *sf sf*, chords.

25

sf sf sf sf sf

Measures 25-31: Treble clef. Measure 25: *sf sf*, chords. Measure 26: *sf sf*, chords. Measure 27: *sf*, eighth-note descending scale. Measure 28: *sf*, eighth-note descending scale. Measure 29: *sf*, eighth-note descending scale. Measure 30: *sf*, eighth-note descending scale. Measure 31: *sf*, eighth-note descending scale.

32

sf [sf] sf sf

Measures 32-37: Bass clef. Measure 32: *sf*, eighth-note descending scale. Measure 33: *sf*, eighth-note descending scale. Measure 34: *[sf]*, eighth-note descending scale. Measure 35: *sf*, eighth-note descending scale. Measure 36: *sf*, eighth-note descending scale. Measure 37: *sf*, eighth-note descending scale.

Poco meno mosso, pesante

38

mf

45

Vivo **Poco meno mosso, pesante**

ff [*mf*]

52

Vivo **Meno mosso**

ff *mf*

58

Vivo **Meno mosso**

ff *ff*

65

ff

72 **poco a poco accel.**

p *f* *dim.* *p*

6

77

6

81

6

85

cresc. *mf* *cresc.*

6

11

89 **Sempre vivo** **Velocissimo**

f *ff* *con tutta forza*

96

КОММЕНТАРИИ

АББРЕВИАТУРЫ

A — автограф

ПСС — Мусоргский М. Полное собрание сочинений

Л — издание под редакцией П. Ламма: ПСС. Т. 8. М.; Л.: Музгиз, 1939.

Р — издание под редакцией Н. А. Римского-Корсакова: СПб.: В. Бессель и Ко, 1886.

РНБ — Российская национальная библиотека (Санкт-Петербург)

РНММ — Российский национальный музей музыки (Москва)

пр. р. — партия правой руки

л. р. — партия левой руки

КАРТИНКИ С ВЫСТАВКИ

Воспоминание о Викторе Гартмане

Дата написания: 22 июня 1874.

Автограф: РНБ. Ф. 502. Ед. хр. 129.

Первое издание: СПб.: В. Бессель и Ко, 1886; в редакции Н. А. Римского-Корсакова.

Прогулка

Такт 23, *л. р.* В **A** пропущена первая доля. Октава *До—до* добавлена в **Р** и **Л** по аналогии с движением баса в такте 4.

№ 1. Гном

Такт 34. Этот такт не согласован с аналогичными местами в тактах 9 и 16 (вторая восьмая — *до-бемоль* вместо *си-бемоль*).

Такт 44, *пр. р.* В **Л** опечатка: последняя октава ошибочно *фа¹—фа²* вместо *соль¹—соль²*.

Такт 58. Этот такт не согласован с аналогичным местом в такте 45 (последняя восьмая — *ми-бемоль* вместо *ре*).

№ 2. Старый замок

Такт 47, *пр. р.* В **A** четверть с точкой (*соль-диез¹*) помещена над пятой восьмой в левой руке. Аналогичное место в такте 15 даёт основание предположить, что композитор имел в виду всё-таки синкопированный ритм.

№ 5. Балет невылупившихся птенцов

Такты 23—30, *пр. р.* В **Р** трели начинаются с верхнего вспомогательного звука, что противоречит **A**.

№ 6. «Самуэль» Гольденберг и «Шмуйле»

Такт 6. В **A** стоит пауза шестнадцатая с точкой, а следующая за ней нота — шестьдесятчетвертая

COMMENTS

ABBREVIATIONS

A — Autograph

L — Lamm's edition (Muzgiz, Moscow, Leningrad, 1939)

R — N. Rimsky-Korsakov's edition (W. Bessel & Co, St. Petersburg, 1886)

NLR — National Library of Russia (Saint Petersburg)

RNMM — Russian National Museum of Music (Moscow)

r. h. — right hand

l. h. — left hand

PICTURES AT AN EXHIBITION

Recollection of Viktor Hartmann

Date of writing: June 22, 1874.

Autograph: NLR.

First publication: W. Bessel & Co (St. Petersburg, 1886); edited by N. Rimsky-Korsakov.

Promenade

Bar 23, *l. h.* In **A**, the first beat is omitted. In both **R** and **L**, the octave *C—c* is added by analogy with the bass movement in bar 4.

No. 1. Gnomus

Bar 34. This bar diverges from similar places in bars 9 and 16 (the second quaver is *ces* instead of *b*).

Bar 44, *r. h.* In **L**, there is an error: the last octave mistakenly *f¹—f²* instead of *g¹—g²*.

Bar 58. This bar diverges from a similar place in bar 45 (the last quaver is *e flat* instead of *d*).

No. 2. Il vecchio castello

Bar 47, *r. h.* In **A**, the dotted crotchet (*g sharp¹*) is above the fifth quaver in the left hand. A similar place in bar 15 suggests that the composer had syncopated rhythm in mind.

No. 5. Ballet of the Unhatched Chicks

Bars 23—30, *r. h.* In **R**, the trills begin with the upper auxiliary sound, which contradicts **A**.

No. 6. 'Samuel' Goldenberg und 'Schmuyle'

Bar 6. In **A**, there is a dotted semiquaver pause, and the note following it is a hemidemisemiquaver instead of

Нотное издание
МУСОРГСКИЙ МОДЕСТ ПЕТРОВИЧ
СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ
для фортепиано
В двух томах
Том 2
Циклы и транскрипции

Редакция Сергея Александровича Морозова

Редактор *С. Морозов*
Лит. редактор *В. Мудьюгина*
Дизайн обложки *С. Калинин*
Набор и вёрстка нотного текста *С. Морозов*
Техн. редактор *С. Леонова*

Формат 60х90 1/8. Объём печ. л. 14,5
Изд. № J 1044
Тираж 500 экз.

ООО «Музыкальное издательство П. Юргенсон»
123056, Москва, ул. Красина, д. 27, стр. 2
Тел.: +7 (495) 609-07-93
E-mail: sales@jurgenson.ru
www.jurgenson.ru

Musical edition
MUSORGSKY MODEST PETROVICH
COLLECTED WORKS
for Piano
In two volumes
Volume 2
Cycles and transcriptions
Edited by Sergey Morozov

LLC Music Publishing House P. Jurgenson
27, Krasin Str., bld. 2, Moscow, 123056, Russia
Tel.: +7 (495) 609-07-93
E-mail: sales@jurgenson.ru
www.jurgenson.ru